

2008. július 10., csütörtök

Közös konzuli utasítások: biometrikus azonosítók és vízumkérelmek *I**

P6_TA(2008)0358

Az Európai Parlament 2008. július 10-i jogalkotási állásfoglalása a diplomáciai és konzuli képviseletek számára kibocsátott, a vízumokra vonatkozó Közös Konzuli Utasításnak a biometrikus adatok bevezetésével, valamint a vízumkérelmek fogadása és feldolgozása megszervezésének rendelkezéseivel kapcsolatos módosításáról (COM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD))

(2009/C 294 E/52)

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2006)0269),
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 62. cikke (2) bekezdése b) pontjának ii) alpontjára, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0166/2006),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0459/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani kívánja a javaslatot vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TC1-COD(2006)0088

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2008. július 10-én került elfogadásra a diplomáciai és konzuli képviseletek számára kibocsátott, a vízumokra vonatkozó Közös Konzuli Utasításnak a biometrikus adatok bevezetésével, valamint a vízumkérelmek fogadása és feldolgozása megszervezésének rendelkezéseivel kapcsolatos módosításáról szóló 2008/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 62. cikke (2) bekezdése b) pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára ||,

a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárással összhangban ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2008. július 10-i álláspontja.

2008. július 10., csütörtök

mivel:

- (1) A vízumkérelmezők megbízható ellenőrzésének és azonosításának biztosítására biometrikus adatokat kell feldolgozni a 2004/512/EK tanácsi határozattal ⁽¹⁾ létrehozott vízuminformációs rendszerben (VIS), valamint jogi keretet kell biztosítani e biometrikus azonosítók rögzítésére. A VIS végrehajtása továbbá megköveteli, hogy a vízumkérelmek fogadásának megszervezésére új lehetőségeket alakítsanak ki.
- (2) A biometrikus azonosítók beillesztése a VIS-be fontos lépés azon új elemek alkalmazásának irányában, amelyek megbízhatóbb, a hamis személyazonosság használatát kivédő kapcsolatot teremtenek a vízumjogosult és az útlevél tulajdonosa között. Ennélfogva alapvető követelmény, hogy a vízumkérelmező – legalább a kérelem első benyújtásakor – személyesen megjelenjen annak érdekében, hogy a vízumot a biometrikus azonosítók VIS-ben történő nyilvántartásba vételével lehessen kibocsátani.
- (3) A vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló, 2008. július 9-i 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ (VIS rendelet) **előírja, hogy a kérelmező ujjlenyomatát és fényképét a VIS-ben kell tárolni.** E rendelet a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) által meghatározott megfelelő rendelkezésekre történő utalással határozza meg a biometrikus azonosítók összegyűjtésének szabályait. Az interoperabilitás biztosításához nincs szükség közelebbi technikai körülírásra.
- (4) **A vízumkérelmezők fogadására vonatkozó rendelkezéseket az emberi méltóság és integritás figyelembevételével kell kialakítani. A vízumkérelmek feldolgozását professzionális és tiszteletteljes módon kell elvégezni, és annak arányban kell állnia a kitűzött célokkal.**
- (5) A vízumkérelmezők nyilvántartásba vételének megkönnyítésére és a tagállamok költségeinek csökkentésére a képviseleti forma meglévő keretei mellett új szervezési lehetőségeket kell előirányozni. Először is a Közös Konzuli Utasítást ki kell egészíteni a csupán a vízumkérelmek fogadására és a biometrikus azonosítók nyilvántartásba vételére korlátozott képviselet külön típusával.
- (6) Egyéb megoldásokat kellene bevezetni: ilyenek például a közös ügyintézési helyek, a közös igénylési központok és a kiszervezés. E megoldásokra megfelelő jogi keretet kell létrehozni, figyelembe véve különösen az adatvédelmi kérdéseket. **A vízumkiadás folyamata egységességének biztosítása érdekében a vízumkiadáshoz kapcsolódó valamennyi tevékenységet, beleértve a biometrikus adatok begyűjtését, a tagállam olyan létesítményében kell véghez vinni, amely a nemzetközi jog szerint diplomáciai vagy konzuli védettséget élvez, vagy az Európai Bizottság olyan létesítményében, amelyet a fogadó ország sérthetetlennek fogad el.** A létrehozott jogi keret alapján a tagállamok – e rendelet feltételeivel összhangban – szabadon határozzák meg, a szervezeti felépítés melyik típusát fogják alkalmazni az egyes harmadik országokban. E szervezeti felépítések részleteit a Bizottságnak közzé kell tennie **a schengeni vízum egy közös internetes oldalán.**
- (7) Az együttműködés megszervezésénél a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kérelmezőt a kérelme feldolgozásáért felelős tagállamhoz irányítsák.
- (8) **Mivel a vízumkiadás természeténél fogva állami feladat, egy tagállam központi hatóságai csak abban az esetben határozhatnak** úgy, hogy a vízumkezelési eljárás egy részét külső szolgáltatóval, kiszervezésben végeztetik el, **ha nincs más lehetőség és ha ez kellően indokolt.** Az ilyen megoldásokat a vízumkibocsátás általános elveivel szigorú összhangban kell kialakítani, tiszteletben tartva a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben meghatározott adatvédelmi követelményeket ⁽³⁾.

⁽¹⁾ HL L 213., 2004.6.15., 5. o.

⁽²⁾ HL L 218., 2008.8.13., 60. o.

⁽³⁾ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

2008. július 10., csütörtök

- (9) **Valamennyi olyan szerződésnek, amelyet egy tagállam egy külső szolgáltatóval köt, rendelkezéseket kell tartalmaznia** a szolgáltató pontos felelősségi köréről, helyiségeik közvetlen és korlátlan megközelíthe-tőségéről; a kérelmezők tájékoztatásáról, a titoktartásról, **az adatvédelmi szabályoknak való megfele-lésről**, valamint a szerződés felfüggesztésének vagy felmondásának körülményeiről, feltételeiről és eljárásának menetéről. **A tagállamok meghozzák a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy a külső szolgáltatókkal kötött szerződéseik végrehajthatók legyenek.**
- (10) **A tagállamoknak arra kell törekedniük, hogy a vízumkérelmek fogadását, a biometrikus azonosítók nyilvántartásba vételét és a személyes elbeszélgetést úgy szervezzék meg, hogy a vízum megszerzé-séhez a vízumkérelmezőnek csak egyszer kelljen személyesen megjelennie (egykörös ügyintézési elv).**
- (11) **Véleményt adott ki az európai adatvédelmi biztos a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 28. cikke (2) bekezdésének értelmében, valamint a 29. cikk alapján felállított munka-csoport a 95/46/EK irányelv 30. cikke (1) bekezdése c) pontjának értelmében.**
- (12) **E rendelet alkalmazásában a 95/46/EK irányelv vonatkozik a személyes adatok feldolgozására. Bizonyos pontokat azonban tisztázni kell, különösen az adatfeldolgozás felelőssége, az adatalányok jogainak védelme és az adatvédelem ellenőrzése tekintetében.**
- (13) Humanitárius vagy egyéb okok fennállásánál a tagállamoknak képesnek kell lenniük arra, hogy konzuli hivatalaikat vagy diplomáciai képviselőiket a kérelmezők egyes kategóriái vagy valamennyi kérelmező számára közvetlenül elérhetővé tudják tenni.
- (14) A későbbi kérelmekkel kapcsolatos ügyintézés megkönnyítése érdekében a biometrikus adatokat **■** az első kérelemből át lehet másolni a VIS-rendelet **23. cikkében** meghatározott megőrzési időszak **kezde-tétől számított 59** hónapon belül. Ha lejár ez az időszak, a biometrikus azonosítókat újra fel kell venni.
- (15) A biometrikus azonosítók felvételének követelménye miatt magánvállalkozásokat, mint például utazási irodákat, az első kérelem benyújtására nem lehet többé felkérni; erre már csak a későbbi kérelmek benyújtásakor kerülhet sor.
- (16) A diplomáciai és konzuli képviselők számára kibocsátott, a vízumokra vonatkozó Közös Konzuli Utasítást ennek megfelelően tehát módosítani kell.
- (17) A Bizottság e rendelet végrehajtásáról **a VIS beindítása után három évvel és azután négyévente** jelentést nyújt be, amely kiterjed a biometrikus azonosítók nyilvántartásba vételének végrehajtására, **a választott ICAO-szabvány megfelelésére, az adatvédelmi szabályoknak való megfelelésre, a külső szolgáltatókkal kapcsolatos tapasztalatokra, különösen tekintettel a biometrikus adatok gyűjtésére, az „első kérelem” elvére és a vízumkérelmek fogadásának és feldolgozásának megszervezésére. A VIS-rendelet 17. cikkének (12), (13) és (14) bekezdése, valamint 50. cikkének (4) bekezdése alapján a jelentésnek ki kell térnie azokra az esetekre is, amelyekben ujjlenyomatokat ténylegesen nem lehetett adni vagy jogi okokból nem kellett adni, összevetve azokkal az esetekkel, amelyekben az ujjlenyomat levételére sor került. A jelentésnek információkat kell nyújtania azokról az esetekről is, amikor egy ujjlenyomat adására ténylegesen képtelen személytől megtagadták a vízumot. A jelen-téshez szükség esetén csatolni kell az e rendelethez fűzött megfelelő módosító javaslatokat. A Bizottságnak továbbítania kell a jelentést az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.**

(1) HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

2008. július 10., csütörtök

(18) *Mivel e rendelet célját – nevezetesen a vízumkérelmek fogadásának és feldolgozásának megszervezését a biometrikus adatoknak a VIS-be történő beillesztése tekintetében – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubdiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően, e rendelet nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.*

I

(19) *Ez a rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és betartja a többek között az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény, az Európai Unió alapjogi chartája és az ENSZ gyermekjogi egyezménye által elismert alapelveket.*

(20) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt e rendelet elfogadásában, így az rá nézve nem kötelező, és nem alkalmazható. Mivel e rendelet az Európai Közösséget létrehozó szerződés harmadik része IV. címének rendelkezései szerinti schengeni vívmányokra épül, az említett jegyzőkönyv 5. cikkével összhangban Dánia e rendelet elfogadásának időpontját követő hat hónapon belül dönt arról, hogy nemzeti jogában végrehajtja-e azt.

(21) Izland és Norvégia tekintetében e rendelet az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyek az említett megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról szóló, 1999. május 17-i 1999/437/EK tanácsi határozat ⁽¹⁾ 1. cikkének B. pontjában említett területhez tartoznak.

(22) E rendelet a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyekben az Egyesült Királyság a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezéseinek alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2000. május 29-i 2000/365/EK tanácsi határozattal összhangban nem vesz részt ⁽²⁾. Az Egyesült Királyság ennél fogva nem vesz részt e rendelet elfogadásában, így az rá nézve nem kötelező, és nem alkalmazható.

(23) E rendelet a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyekben Írország az Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről szóló, 2002. február 28-i 2002/192/EK tanácsi határozattal összhangban nem vesz részt ⁽³⁾. Írország ennél fogva nem vesz részt e rendelet elfogadásában, így az rá nézve nem kötelező, és nem alkalmazható.

(24) Svájc tekintetében e rendelet az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség által aláírt, ez utóbbinak a schengeni vívmányok végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez való társulásáról szóló megállapodás értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti, amelyek az e megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírásáról és bizonyos rendelkezéseinek ideiglenes alkalmazásáról szóló, 2004. október 25-i 2004/860/EK tanácsi határozat ⁽⁴⁾ 4. cikkének (1) bekezdésében említett területet érintik.

(25) E rendelet a 2003-as csatlakozási okmány 3. cikke (2) bekezdésének értelmében a schengeni vívmányok rendelkezésein alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő jogi aktusnak minősül,

⁽¹⁾ HL L 176., 1999.7.10., 31. o.

⁽²⁾ HL L 131., 2000.6.1., 43. o.

⁽³⁾ HL L 64., 2002.3.7., 20. o.

⁽⁴⁾ HL L 370., 2004.12.17., 78. o.

2008. július 10., csütörtök

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A diplomáciai és konzuli képviseletek számára kibocsátott, a vízumokra vonatkozó Közös Konzuli Utasítás következőképpen módosul:

(1) A II. rész 1.2. pontja a következőképpen módosul:

a) A b) pont a következő bekezdéssel egészül ki:

„A tagállamok egy vagy több másik tagállamot is képviselhetnek kizárólag a kérelmek fogadása és a biometrikus azonosítók nyilvántartásba vétele érdekében. Az 1.2. pont c) és e) alpontjának megfelelő rendelkezéseit kell alkalmazni. **Amikor egy tagállamhoz kérelem érkezik, a képviselő tagállam létrehoz egy iratot a kérelemről a VIS-ben, és felveszi a VIS-rendelet (*) 9. cikkében említett adatokat. Ezt követően tájékoztatja a képviselt tagállam konzuli képviseletét a kérelemről és annak a VIS-be való felvételéről a VIS kommunikációs infrastruktúráján keresztül, a VIS-rendelet 16. cikkében előírtaknak megfelelően.** Az iratok és adatok átvételét és továbbítását a képviselt konzuli hivatal felé a megfelelő adatvédelmi és biztonsági szabályok betartásával kell elvégezni.

(*) **A vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről (VIS-rendelet) szülő, 2008. július 9-i 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 218., 2008.8.13., 60. o.)**

b) a d) alpont helyébe a következő lép:

„Amennyiben az egységes vízum az a) és b) alpont értelmében kerül kiadásra, a képviseletet fel kell tüntetni a 18. mellékletben foglalt, egységes vízumkiadási képviseleti táblázatban.”

(2) A III. pont az alábbi (–1) ponttal egészül ki:

„A vízumkérelmek feldolgozásában részt vevő személyzet magatartása

A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezőket udvariasan fogadja a vízumkérelmekkel foglalkozó személyzet minden tagja.

A személyzet minden tagjának feladatai végzése során teljes mértékben tiszteletben kell tartania a kérelmező emberi méltóságát és integritását. Valamennyi intézkedésnek arányosnak kell lennie a kitűzött célokkal.

Feladataik végzése közben a személyzet tagjai nem tehetnek megkülönböztetést a kérelmezők között nem, faji vagy etnikai származás, vallás vagy meggyőződés, fogyatékoság, kor vagy szexuális irányultság alapján.”

(3) A III. rész 1. pontja helyébe a következő lép:

„1.1. Vízumkérelmi nyomtatványok – kérelemnyomtatványok száma

A **kérelmezőtől** meg kell követelni az egységes vízumkérelmi nyomtatvány kitöltését is. Az egységes vízumot a 16. mellékletben megadott minta szerinti, egységesített nyomtatvány felhasználásával kell kérelmezni.

A nyomtatványt legalább egy példányban ki kell tölteni, hogy azt használni lehessen a központi hatóságokkal való egyeztetés során. Amennyiben a nemzeti közigazgatási eljárások megkövetelik, a szerződő felek kérhetik a kérelmet több példányban.

2008. július 10., csütörtök

1.2. Biometrikus azonosítók

- a) A tagállamok a kérelmezőktől biometrikus azonosítókat, azaz arcképet és tíz ujjlenyomatot gyűjtenek be az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményben, **az Európai Unió alapjogi chartájában** és az Egyesült Nemzetek Szervezetének a gyermekek jogairól szóló egyezményében foglalt **jogokat tiszteletben tartva**.

Első vízumkérelme benyújtásakor **annak** a kérelmezőnek, **akire nem vonatkozik a b) pontban foglalt mentességek valamelyike**, személyesen meg kell jelennie. Ezzel egyidejűleg a következő biometrikus azonosítókat kell begyűjteni:

— fénykép, amelyet a kérelemmel egyidejűleg szkennelnek be vagy készítenek el és

— tíz lapos ujjlenyomat, amelyet digitálisan rögzítenek.

Bármely ezt követő kérelemnél, **a VIS-rendelet 23. cikkében meghatározott megőrzési időszak kezdetétől számított 59 hónapon belül**, a biometrikus azonosítókat az első kérelemről kell lemásolni. Ezen időszak elteltével a következő kérelmet »első kérelemnek« kell tekinteni.

A fénykép és az ujjlenyomatok technikai követelményeinek meg kell felelnie az ICAO 6. kiadású 9303. sz. dokumentuma 1. részében (Útlevelek) meghatározott nemzetközi szabályoknak (*).

A biometrikus azonosítók felvételét a diplomáciai vagy konzuli képviselőt képesített és szabályszerűen felhatalmazott személyzete végzi, vagy pedig ellenőrzésük alatt **és felelősségük terhére** a 1.B pontjában említett külső szolgáltató.

Az adatokat a VIS-be csak a VIS-rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében **említett**, szabályszerűen felhatalmazott konzuli személyzet viheti be **a VIS-rendelet 5. cikkével összhangban**.

A téves elutasítások és azonosítások elkerülése érdekében a tagállamok biztosítják a VIS-rendelet 13. cikkében szereplő minden keresési kritérium teljes körű alkalmazását.

A biometrikus azonosítók nyilvántartásba vételét, beleértve azoknak a szolgáltatóktól a felelős konzuli képviselőkhez való továbbítását, a VIS-rendelet 41. és 43. cikkének, valamint a 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (). 28. cikkének megfelelően kell felügyelni.**

b) Mentességek

A következő kérelmezők mentesülnek az ujjlenyomatadási kötelezettség alól:

— a 12 év alatti gyermekek,

— azon személyek, akiknél az ujjlenyomatvétel *fizikailag* lehetetlen. Ha azonban kevesebb mint tíz ujjról lehetséges ujjlenyomatot venni, a megfelelő számú ujjlenyomatot rögzíteni kell. **A tagállamok biztosítják, hogy az érintett személy méltóságát garantáló, megfelelő eljárások vannak gyakorlatban arra az esetre, ha a jelentkezés során nehézségek merülnek fel. Azt is biztosítják, hogy az ujjlenyomatvétel lehetetlenségét megállapító határozatot minden esetben a tagállamok diplomáciai vagy konzuli képviselőinek megfelelően felhatalmazott személyzete hozza meg. Emellett az ujjlenyomatvétel ideiglenes lehetetlensége esetén a kérelmezőt a következő kérelem alkalmával fel kell kérni ujjlenyomat adására. A konzuli személyzet jogosult további magyarázatot kérni az ujjlenyomatvétel ideiglenes lehetetlenségének okairól.**

Az ujjlenyomatvétel fizikai lehetetlensége nem befolyásolhatja a vízum kiadását vagy elutasítását.

A tagállamok a biometrikus azonosítók begyűjtése alól *mentességet* biztosíthatnak a diplomáciai, szolgálati/hivatalos vagy különleges útlevelel rendelkezők számára;

Valamennyi ilyen esetben szerepeltetni kell a VIS-ben a „nem alkalmazandó” bejegyzést.

2008. július 10., csütörtök

A III. pont 4. pontja rendelkezéseinek sérelme nélkül, a 12 évnél fiatalabb személyek esetében szkennelt fénykép használatos, amelyhez nincs szükség a személyes megjelenésre.

A VIS működésbe lépésétől számított három éven belül felül kell vizsgálni a gyermekeknek járó, az ujjlenyomatvétele követelménye alóli mentességet, és különösen az ujjlenyomatvétele tekintetében meghatározott korcsoportot. A Bizottság e célból többek között a 12 éves és annál idősebb gyermekek ujjlenyomatának vételére és felhasználására is kiterő, a VIS-szel kapcsolatos tapasztalatokról szóló jelentést, valamint azonosítás és ellenőrzés céljából egy, a VIS-hez hasonló, nagyméretű adatbázis segítségével a 12 évnél fiatalabb gyermekek ujjlenyomata vételének és használatának megbízhatóságáról szóló, részletes technikai értékelést nyújt be. A jelentésnek tartalmaznia kell egy kiterjesztett hatástanulmányt az alacsonyabb és magasabb korhatárokról az ujjlenyomatvétele követelményével kapcsolatban, beleértve annak társadalmi, ergonómiai és pénzügyi szempontjait is.

A jelentésnek hasonló értékelést kell végeznie az idősektől való ujjlenyomatvétele tekintetében. Amennyiben a jelentés jelentős problémákat jelez a meghatározott életkornál idősebb személyektől való ujjlenyomatvétellel kapcsolatban, a Bizottság javaslatot tesz felső korhatárra.

A jelentéshez szükség esetén csatolni kell az e rendelethez fűzött megfelelő módosító javaslatokat.

(*) A technikai követelmények megegyeznek a tagállamok által állampolgáraiknak a 2252/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 385., 2004.12.29., 1. o.) összhangban kibocsátott útvelelékéivel.

(**) HL L 281., 1995.11.23., 31. o.”

(4) A VII. részben: az 1. pont helyébe a következő szöveg lép:

„1.A. A vízumkérelmek fogadásának és feldolgozásának megszervezése

Minden tagállam felelős a vízumkérelmek fogadásának és feldolgozásának megszervezéséért.

Valamennyi helyszín esetében ellátják a tagállamok konzuli hivatalukat a biometrikus azonosítók felvételéhez/begyűjtéséhez szükséges felszereléssel, vagy pedig a képviselőket fent említett lehetőségeinek sérelme nélkül úgy határoznak, hogy egy vagy több tagállammal együttműködnek. Az együttműködés közös ügyintézési helyek vagy közös igénylési központok létrehozásával vagy **ennek célszerűtlensége esetén külső** partnerekkel való együttműködés formájában valósítható meg.

a) ahol a »közös ügyintézési hely« létrehozását választják, egy vagy több tagállam diplomáciai és konzuli képviselőinek személyzete dolgozza fel a másik tagállam diplomáciai és konzuli képviselőitől keresztül hozzájuk küldött kérelmeket (ideértve a biometrikus azonosítókat is), továbbá használják a másik tagállam felszerelését is. Az érintett tagállamok megállapodnak a közös ügyintézési hely fenntartásának időtartamában és megszüntetésének feltételeiben, továbbá az azon tagállam által kapott adminisztrációs díj **arányában**, amelynek diplomáciai vagy konzuli képviselőt igénybe veszik. **A kérelmezőket a vízumkérelem feldolgozásáért felelős tagállamhoz kell irányítani.**

b) ahol »közös igénylési központokat« alakítanak ki, ott két vagy több tagállam diplomáciai és konzuli képviselői osztoznak **egy tagállam olyan épületén, amely a nemzetközi jog szerint diplomáciai vagy konzuli védettséget élvez, vagy az Európai Bizottság olyan létesítményében, amelyet a fogadó ország sérthetetlennek fogad el**, a hozzájuk címzett vízumkérelmek (köztük a biometrikus azonosítók) fogadására. A kérelmezőket a vízumkérelem feldolgozásáért felelős tagállamhoz kell irányítani. A tagállamok megállapodnak az **ilyen jellegű** együttműködés időtartamában és megszüntetésének feltételeiben, valamint a részt vevő tagállamok közötti költségmegosztásban. A szerződésekért egy tagállam felel a fogadó országgal fennálló logisztikai és diplomáciai kapcsolatok vonatkozásában.

c) együttműködés a külső szolgáltatókkal az 1.B. pontnak megfelelően

2008. július 10., csütörtök

1.B Együtműködés a külső szolgáltatókkal

Ha a konzuli képviselet helyi körülményeivel kapcsolatos **különleges körülmények vagy** okok miatt nem lehet a konzuli hivatalt a biometrikus azonosítók rögzítésére/összegyűjtésére alkalmas felszereléssel ellátni vagy közös ügyintézési helyet vagy közös igénylési központot létrehozni, a vízumkérelmek (köztük a biometrikus azonosítók) fogadására egy, illetőleg több tagállam együttesen igénybe vehet külső szolgáltatót. Ilyen esetben az érintett tagállam(ok) felel(nek) **az adatok feldolgozásáért és ebből következően minden szerződésszegésért, különösen** a vízumkérelmek feldolgozásánál érvényes adatvédelmi szabályok tiszteletben tartásáért. **E tagállam(ok) biztosítja, hogy a VII. pont 1.B.1. pontjának b. alpontjában foglalt külső szolgáltató tevékenységeit a tagállam olyan helyiségeiben végezze, amelyek a nemzetközi jog szerint diplomáciai vagy konzuli védettséget élveznek, vagy az Európai Bizottság olyan létesítményeiben, amelyeket a fogadó állam sérthetetlennek fogad el, valamint hogy a tagállam(ok) diplomáciai vagy konzuli képviselete (képviseleteinek) képesített és megfelelően felhatalmazott személyzete jelen van és szigorúan felügyeli a külső szolgáltató tevékenységeit.**

1.B.1 — A külső szolgáltatókkal folytatott együttműködés típusai

A külső szolgáltatókkal folytatott együttműködés a következő formá(k)ban valósul meg:

- a) a külső szolgáltató call-centerként működik, és általános tájékoztatást nyújt a vízumkérelemmel kapcsolatos követelményekről, valamint egyeztet a személyes megjelenés időpontját;
- b) a külső szolgáltató általános tájékoztatást nyújt a vízumkérelemmel kapcsolatos követelményekről, a vízumkérelmezőktől összegyűjti a kérelmeket, az alátámasztó dokumentumokat és a biometrikus adatokat, beszedi a kezelési díjat (a VII. rész 4. pontjának és a 12. mellékletnek megfelelően), továbbítja az összeállított iratokat és adatokat a kérelem feldolgozására illetékes tagállam diplomáciai vagy konzuli képviseletéhez **és az eljárás végén visszaadja az útlevelet a kérelmezőnek vagy a kérelmező törvényes képviselőjének.**

1.B.2 — Tagállami kötelezettségek

Az érintett tagállamok **a 95/46/EK irányelvnek megfelelően** kiválasztják azt a külső szolgáltatót, **amely képes biztosítani a szolgáltatások magas színvonalát és** valamennyi technikai és szervezési biztonsági intézkedést, **amely** a személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisülése, véletlen elvesztése, megváltoztatása, jogosulatlan nyilvánosságra hozatala vagy hozzáférése elleni védelme érdekében **szükséges, különösen, ha a feldolgozás magában foglalja az adatok hálózaton keresztüli továbbítását, az iratok és adatok fogadását és a konzuli képviseletre történő továbbítását, továbbá biztosítani tudja a feldolgozás minden más jogellenes formája elleni védelmet.**

A külső szolgáltatók kiválasztásánál a tagállamok diplomáciai vagy konzuli képviseletei alaposan megvizsgálják a vállalkozó fizetőképességét és megbízhatóságát (ideértve a szükséges engedélyeket, a cégjegyzéket, a vállalati alapszabályt és banki szerződéseket), valamint kizárják az érdekütközést.

A tagállamok diplomáciai és konzuli képviseletei biztosítják, hogy a kiválasztott társaság rendelkezik a megfelelő szakértelemmel az informatika biztosítása és adatbiztonság területén. A tagállamoknak követniük kell a bevált közbeszerzési gyakorlatokat a külső vízumszolgáltatásokra vonatkozó szerződések megkötése során.

A külső szolgáltatók a VIS-hez semmiféle hozzáféréssel nem rendelkeznek. A VIS-hez való hozzáférést kizárólag a diplomáciai vagy konzuli képviselet szabályszerűen felhatalmazott személyzete számára tartják fenn, **kizárólag a VIS rendeletben meghatározott célokra.**

Az érintett tagállam(ok) a 95/46/EK irányelv 17. cikkével összhangban **írásbeli szerződést köt(nek)** a külső szolgáltatóval. Mielőtt a szerződést aláírnák, az érintett tagállam diplomáciai vagy konzuli **képviseletének a VII. rész 1.B pontjának megfelelő indokollással kell igazolnia a szerződés szükségességét** a többi tagállam diplomáciai és konzuli **képviselete** valamint a Bizottság **küldöttsége felé**, helyi konzuli együttműködés keretében.

2008. július 10., csütörtök

A 95/46/EK irányelv 17. cikkében található kötelezettségek mellett a szerződésnek olyan rendelkezéseket kell továbbá tartalmazni, amelyek

- a) pontosan meghatározzák a szolgáltató kötelezettségeit;
- b) megkövetelik a szolgáltatótól, hogy a felelős tagállamok utasításai szerint járjon el, és hogy adatot a 95/46/EK irányelvvel összhangban, a felelős tagállamok nevében és kizárólag a vízumkérelmek személyes adatai feldolgozásának céljából dolgozzon fel;
- c) megkövetelik a szolgáltatótól, hogy a kérelmezőknek a VIS rendelet 37. cikke alapján előírt tájékoztatást nyújtsák;
- d) **megkövetelik a szolgáltatótól, hogy biztosítsa, hogy a személyzete megfelelő képzésben részesül, és tiszteletben tartja a III. pont –1. alpontjában foglalt szabályokat;**
- e) **megkövetelik a szolgáltatótól megfelelő korrupcióellenes intézkedések bevezetését;**
- f) **megkövetelik a szolgáltatótól, hogy késelem nélkül tegyen jelentést a felelős tagállamnak bármilyen biztonsági szabálysértéséről vagy egyéb problémáról;**
- g) **megkövetelik a szolgáltatótól, hogy rögzítsen az adatokkal való visszaéléssel vagy jogosulatlan hozzáféréssel kapcsolatos bármilyen, kérelmezőktől érkező panaszt vagy bejelentést. A külső szolgáltatónak késelem nélkül tájékoztassa a felelős tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselőjét és a megoldás megtalálása érdekében koordináljon azzal. A panaszokat úgy kell kezelni, hogy biztosítsák a vízumkérelmező számára az azonnali, magyarázattal ellátott válaszadást;**
- h) a konzuli személyzet számára lehetővé teszik, hogy a szolgáltató helyiségeibe bármikor bejuthassanak;
- i) megkövetelik a szolgáltatótól, **és annak személyzetétől**, hogy tartsa szem előtt a titoktartási szabályokat, **amelyek akkor is vonatkoznak rájuk, ha az alkalmazott már nem a külső szolgáltatónak dolgozik, illetve ha a szerződést felfüggesztették vagy felmondták;**
- j) **biztosítják az adatvédelem betartását, beleértve a bejelentési kötelezettséget, a külső ellenőrzéseket, többek között a nemzeti adatvédelmi hivatalok általi rendszeres szűrőpróbaszerű ellenőrzéseket, valamint a magánéletre vonatkozó rendeletek megsértése esetén a szolgáltató felelősségét biztosító mechanizmusokat, többek között azon egyének kártalanításának kötelezettségét, akiket a szolgáltató tevékenységéből eredően kár ért;**
- k) megkövetelik a szolgáltatótól, hogy a kész iratot késelem nélkül továbbítsa a tagállam azon diplomáciai vagy konzuli képviselőjéhez, amely a kérelem feldolgozásáért felelős, és a továbbítást követően az adatokat ne másolja, tárolja vagy más formában se tartsa meg;
- l) megkövetelik a szolgáltatótól, hogy a vízumadat, a szolgáltatótól a kérelem feldolgozásáért felelős tagállam diplomáciai vagy konzuli képviselőjéhez való továbbításának során előzze meg a vízumadat mindenfajta jogosulatlan olvasását, másolását, módosítását vagy törlését, különösen megfelelő titkosítási technikák alkalmazásával;
- m) felfüggesztési és felmondási záradékot tartalmaznak.
- n) **felülvizsgálati záradékot tartalmaznak abból a célból, hogy a szerződések a mindenkori bevált gyakorlatokat tükrözzék;**
- o) **szabályokat állapítanak meg a vízumkérelmek kezeléséért felelős személyzet magatartására vonatkozóan, valamint az emberi méltóság lehető legteljesebb tiszteletben tartásával történő biometrikus adatgyűjtés tekintetében. Az e feladatok ellátása során tett minden intézkedésnek arányban kell állnia az intézkedés céljával. A kérelem feldolgozásakor a személyzet tagjai kerüljék a megkülönböztetést a kérelmezők között nem, faji vagy etnikai származás, vallás vagy meggyőződés, fogyatékoság, kor vagy szexuális irányultság alapján.**

A helyi konzuli együttműködés keretében egy mintaszerződést kell készíteni.

2008. július 10., csütörtök

A tagállamok biztosítják a vízumkérelmezők számára a vízumszolgáltatások lehető legrövidebb megszakadását arra az esetre, ha a külső szolgáltató hirtelen beszünteti a szerződésben foglalt szolgáltatásainak biztosítását.

Az érintett tagállam(ok) **szorosan együttműködnek a külső szolgáltatóval és szorosan** figyelemmel kíséri(k) a szerződés végrehajtását, ideértve:

- a) a szolgáltató által a vízumkérelmezőknek szolgáltatott általános információt;
- b) a technikai és szervezési biztonsági intézkedéseket és a megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket a személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisülése, véletlen elvesztése, megváltoztatása, jogosulatlan nyilvánosságra hozatala vagy hozzáférése elleni védelme érdekében, különösen, ha a feldolgozás közben az adatokat hálózaton keresztül továbbítják, továbbá a feldolgozás minden más jogellenes formája elleni intézkedéseket, valamint az iratok és adatok fogadását és a **diplomáciai vagy konzuli** képviselőre történő továbbítását;
- c) a biometrikus azonosítók rögzítését **és továbbítását**;
- d) az adatvédelmi **és adatbiztonsági** rendelkezéseknek való megfelelés érdekében **és a korrupció ellen** hozott intézkedéseket.

A kérelmező által fizetett díj nem haladhatja meg a 12. mellékletben meghatározott összeget, **függetlenül attól, hogy a tagállamok együttműködnek-e a külső szolgáltatókkal.**

A tagállamok biztosítják, hogy van eljárás bármely vízumkérelmet kezelő külső szolgáltató azonosításának lehetővé tételére.

Az érintett tagállam(ok) konzuli személyzete képzést nyújt a szolgáltató számára, hogy a szolgáltató a vízumkérelmezők számára megfelelő szolgáltatást és kielégítő tájékoztatást tudjon nyújtani.

1.B.3 Tájékoztatás

A tagállamoknak és azok diplomáciai és konzuli képviselőinek el kell látniuk a nyilvánosságot a vízumkérelemmel kapcsolatos valamennyi információval, beleértve:

- a) a vízumkérelmezés kritériumait, feltételeit és eljárásait;
- b) az esetleg szükséges személyes megjelenés időpontjának egyeztetési módjait;
- c) a kérelem benyújtásának helyét (illetékes diplomáciai vagy konzuli képviselő, közös igénylési központ vagy külső szolgáltató).

A nyilvánosságnak erről szóló tájékoztatást közzé kell tenni a schengeni vízum közös internetes oldalán.

E honlapot a közös vízumpolitika alkalmazásának és a vízumeljárás kezelésének további támogatása céljából kell létrehozni.

1.B.4 — Tájékoztató kampány

Nem sokkal a VIS egy harmadik országbeli működésbe lépését megelőzően a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselőinek a Bizottság küldöttségeivel közösen indítanak tájékoztató kampányt a nyilvánosság számára a kitéázott célokról, a VIS-ben tárolt adatokról, az ahhoz hozzáférő hivatalokról és a vízumkérelmezők jogairól. Ilyen kampányokat rendszeresen kell folytatni.

2008. július 10., csütörtök

1.C. *A kérelmezők közvetlen bejutásának fenntartása a tagállamok diplomáciai és konzuli képviselőire*

Az együttműködés választott típusától függetlenül a tagállamok határozhatnak azon lehetőség fenntartása mellett, hogy a kérelmezők a diplomáciai vagy konzuli képviselő helyiségeiben közvetlenül benyújthassák kérelmüket. A tagállamok biztosítják a vízumkérelmek folyamatos fogadását és feldolgozását akkor is, ha a többi tagállammal vagy a külső szolgáltatóval folytatott együttműködés hirtelen megszakad.

1.D. *Határozat és közzététel*

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot arról, milyen módon kívánják megszervezni az egyes konzuli képviselőteken a vízumkérelmek fogadását és feldolgozását. A Bizottság gondoskodik a megfelelő közzétételről **a közös schengeni vízum internetes honlapján.**

A tagállamok benyújtják a Bizottságnak az általuk kötött szerződéseket.

1.E. *Általános felelősség*

1.E.1. *Dokumentumok*

A vízumkérelem során a tagállam által vagy annak a nevében átvett dokumentumokat, adatokat vagy biometrikus azonosítókat a konzuli együttműködésről szóló bécsi egyezménynek megfelelően »konzuli dokumentumoknak« kell tekinteni, és megfelelő módon kell kezelni.

1.E.2. *Képzés*

A biometrikus adatok gyűjtésére vonatkozó engedélyezést megelőzően megfelelő képzést kell biztosítani a diplomáciai vagy konzuli képviselő személyzete számára a zökkenőmentes és szakszerű nyilvántartásba vétel érdekében.

1.E.3. *Felelősség*

Minden olyan személynek, akit, vagy tagállamnak, amelyet kár ért abból adódóan, hogy a feldolgozási művelet nem volt jogszerű, vagy hogy ezzel a rendelettel összeegyeztethetetlen jogi aktusra került sor, kártérítésre van joga azzal a tagállammal szemben, amely az elszenvedett kárért felelős. Az az állam mentesül ez alól a felelősség alól részben vagy egészben, amely igazolja, hogy nem felelős azért az eseményért, amely a kárt okozta.

Az előző albekezdésben említett, egy tagállammal szembeni kártérítési igényre az alperes tagállam nemzeti jogának rendelkezései irányadók.

1.E.4. *Szankciók*

A tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell hozniuk annak biztosítása érdekében, hogy e rendeletnek bármilyen megsértését, különösen a vízumkérelem során leadott adatokkal való visszaélést szankciókkal sújtsák, beleértve a hatékony, arányos és visszatartó erejű és/vagy büntetőjogi szankciókat a hatályos, arányos és visszatartó erejű nemzeti jognak megfelelően."

(5) A VIII. rész 5.2. pontja a következőképpen módosul:

a) a cím helyébe a következő lép:

„5.2. A tagállami diplomáciai és konzuli képviselők együttműködése magánvállalkozásokkal”

b) a cím és az 5.2. pont a) alpontja közé a következő mondatot kell beszúrni:

„A III. rész 1.2. pontja értelmében vett ismételt kérelmezésnél a tagállamok engedélyezhetik diplomáciai vagy konzuli képviselőik számára, hogy magánvállalkozásokkal működjenek együtt (azaz adminisztratív szolgáltatásokat nyújtó magánvállalkozásokkal, szállítási vállalkozókkal vagy utazási irodákkal (utazásszervezőkkel és ügynökeikkel)).”

2008. július 10., csütörtök

2. cikk

A Bizottság e rendelet végrehajtásáról a VIS működésének megkezdése után három évvel, és azután négyévente jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amely kiterjed a biometrikus azonosítók nyilvántartásba vételének végrehajtására, a választott ICAO szabvány megfelelésére, az adatvédelmi szabályoknak való megfelelésre, a külső szolgáltatókkal kapcsolatos tapasztalatokra, különös tekintettel a biometrikus adatok gyűjtésére, az „első kérelem” elvére és a vízumkérelmek fogadásának és feldolgozásának megszervezésére. A VIS rendelet 17. cikkének (12), (13) és (14) bekezdése, valamint 50. cikkének (4) bekezdése alapján a jelentésnek tartalmaznia kell azokat az eseteket is, amelyekben ujjlenyomatokat ténylegesen nem lehetett adni, vagy jogi okból nem kellett azokat adni, összevetve azon esetek számával, amelyekben az ujjlenyomat levételére sor került. A jelentésnek tájékoztatnia kell azokról az esetekről is, amikor egy ténylegesen ujjlenyomat adására képtelen személytől megtagadták a vízumot.

A jelentéshez szükség esetén csatolni kell az e rendelethez fűzött megfelelő módosító javaslatokat.

3. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ||,

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

Az EK és Mauritánia közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés *

P6_TA(2008)0359

Az Európai Parlament 2008. július 10-i jogalkotási állásfoglalása az Európai Közösség és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi ellentételezés 2008. augusztus 1-jétől 2012. július 31-ig terjedő időszakra történő megállapításáról szóló jegyzőkönyv megkötéséről szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2008)0243 – C6-0199/2008 – 2008/0093(CNS))

(2009/C 294 E/53)

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a (COM(2008)0243) tanácsi rendeletre irányuló javaslatra,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére és 300. cikke (2) bekezdésére,
- tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0199/2008),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
- tekintettel a Halászati Bizottság jelentésére, valamint a Fejlesztési Bizottság és a Költségvetési Bizottság véleményére (A6-0278/2008),

1. jóváhagyja a tanácsi rendeletre irányuló javaslatot annak módosított formájában és jóváhagyja a jegyzőkönyv megkötését;

2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok, illetve a Mauritániai Iszlám Köztársaság kormányainak és parlamentjeinek.